



Fieberblasenpflaster Patch pour boutons de fièvre Cerotto per herpes Koortslippleister

Gebrauchshinweise Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

Distributor
CH - IVF HARTMANN AG
8212 NEUHAUSEN
AT - PAUL HARTMANN Ges.m.b.H.
2355 Wiener Neudorf
FR - Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l.
67607 Sélestat CEDEX
IT - PAUL HARTMANN S.p.A.
37139 Verona
BE - N.V. PAUL HARTMANN S.A.
1480 Saintes/Sint-Renelde
NL - PAUL HARTMANN B.V.
6546 BC Nijmegen

069 82672 (090320)



MD	Medizinprodukt • Dispositif médical • Dispositivo medico Medisch hulpmiddel
	Hersteller • Fabricant • Fabbicante • Fabrikant
	Herstellungsdatum • Date de fabrication • Data di fabbricazione • Productiedatum
	Verwendbar bis • Date limite d'utilisation • Data di scadenza Te gebruiken tot
LOT	Chargencode • Code de lot • Codice del lotto • Lotnummer
REF	Artikelnummer • Référence catalogue • Numero di catalogo Catalogusnummer
	Achtung • Attention • Attenzione • Let op
	Gebrauchsanweisung beachten • Consulter les instructions d'utilisation • Consultare le istruzioni per l'uso • Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Nicht wiederverwenden • Ne pas réutiliser • Non riutilizzare Niet opnieuw gebruiken
	Vertrieb • Distributeur • Distributore • Distributeur

DE Gebrauchshinweise

Produktbeschreibung

Das Hydrokolloid-Pflaster ist ein nicht-steriles, zur einmaligen Anwendung vorgesehenes, selbstklebendes Pflaster mit hydrokolloider Formel und okklusiven Eigenschaften (feuchte Wundbehandlung). Das Produkt ist nur für die Anwendung am Menschen durch Laien bestimmt.

Zusammensetzung

Das Pflaster besteht aus einer Schicht selbstklebendem hydrokolloiden Material (mit Carboxymethylcellulose). Das Silikonpapier schützt die beschichtete Seite des Pflasters.

Eigenschaften

Fieberbläschen, auch Herpesbläschen oder Lippenherpes genannt, werden durch eine Infektion mit dem Herpes-simplex-Virus hervorgerufen. Der Ausbruch des Virus führt zum Entstehen schmerzhafter, flüssigkeitsgefüllter Blasen an Lippen, Nase oder Kinn. Das Fieberblasenpflaster ist eine einfache und diskrete Methode, um Fieberbläschen an den Lippen zu behandeln. Das Pflaster schafft ein feuchtes Wundmilieu (okklusive Eigenschaften). Selbstklebende Hydrokolloid-Verbände verfügen über eine Schicht, die Wundsekret aufnimmt und dabei ein gelartiges Kissen über der geschädigten Stelle bildet, das vor Druck und Reibung schützt.

Zweckbestimmung

Das Hydrokolloid-Pflaster ist ein selbstklebendes Pflaster für die einmalige Anwendung zum Schutz und zur Behandlung von Fieberbläschen an den Lippen und der Aufnahme von Wundsekret.

Kontraindikationen

Das Hydrokolloid-Pflaster darf nicht bei Genitalherpes, großen Wunden, stark blutenden oder exsudierenden Wunden, Druckgeschwüren oder für andere Zwecke als die im Abschnitt „Zweckbestimmung“ genannten verwendet werden.

Nebenwirkungen

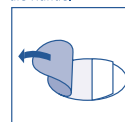
Nebenwirkungen können bei Patienten auftreten, die auf eine der Komponenten des Produkts allergisch oder empfindlich reagieren.

Produktentsorgung

Die Wegwerfkomponenten und verwendeten Pflaster können normal mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Anwendungshinweise

Waschen Sie sich vor und nach dem Aufkleben des Pflasters immer die Hände.



- Kleben Sie das Pflaster nur auf, wenn die betroffene Stelle sauber, trocken und fettfrei ist.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Pflaster heraus.
- Ziehen Sie zunächst die blaue Schutzfolie ab, sodass ein Teil der Klebseite des Pflasters freigelegt ist.
- Kleben Sie den freigelegten Teil des Pflasters auf die betroffene Stelle an den Lippen auf und halten Sie das Pflaster fest.
- Ziehen Sie dann die weiße Schutzfolie, die den anderen Teil des Pflasters bedeckt, sanft von den Lippen weg.
- Dank der ergonomischen Form sollte sich das Pflaster an der betroffenen Stelle an die Lippe anpassen. Leichtes Anmodellieren der Ränder sorgt für einen optimalen Halt des Pflasters.

• Die jeweilige maximale Anwendungsdauer des Hydrokolloid-Pflasters beträgt bis zu 4 Tage. Wenn Sie das Pflaster vorzeitig oder nach der maximalen Anwendungsdauer entfernen möchten, sollte es kurze Zeit mit warmem Wasser angelöst werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwendbar.
- Verwenden Sie das Pflaster nur, wenn das Hydrokolloid-Kissen das Fieberbläschen komplett abdeckt.
- Konsultieren Sie bei Diabetes mellitus vor der Anwendung dieser Pflaster in jedem Fall einen Arzt.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Fieberbläschen, um das Risiko einer Übertragung auf andere Körperstellen oder andere Personen zu minimieren.
- Nicht im Bereich der Mundhöhle oder auf Schleimhäuten anwenden.
- Sie sollten Ihren Arzt oder einen Apotheker aufsuchen, wenn die Herpesbläschen nicht innerhalb von 10 bis 12 Tagen abheilen.
- Sie sollten Ihren Arzt oder einen Apotheker aufsuchen, wenn Sie wiederholt an Fieberbläschen erkranken.
- Bewahren Sie die Pflaster an einem kühlen (nicht im Kühlschrank), trockenen Ort und für Kinder unzugänglich auf.
- Bei Kindern unter 6 Jahren besteht Erstickungsgefahr bei diesem Produkt. Elterliche Kontrolle und Überwachung sind notwendig.
- Belassen Sie das Produkt nicht länger als 4 Tage auf der betroffenen Stelle.

Meldung von Vorkommissen

Wenn bei Patienten/Anwendern/Dritten in der Europäischen Union und Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung [EU] 2017/745 über Medizinprodukte) während der Verwendung oder infolge der Verwendung des Produkts ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, muss dies dem Hersteller bzw. seinem Bevollmächtigten und der national zuständigen Behörde gemeldet werden.

Stand der Information: 2019-11-12

FR Mode d'emploi

Description du produit

Le pansement hydrocolloïde est un pansement auto-adhésif non stérile, à usage unique, à formulation hydrocolloïde et aux propriétés occlusives (traitement humide des plaies). Le produit est uniquement destiné au traitement des humains par des utilisateurs non professionnels.

Composition

Le pansement est constitué d'une couche de matériau hydrocolloïde adhésif (contenant de la carboxyméthylcellulose). Le papier siliconé protège la face enduite du pansement.

Caractéristiques

Le bouton de fièvre, ou herpès labial, est provoqué par le virus de l'herpès simplex. Une infection par ce virus se manifeste par la formation de vésicules douloureuses remplies de liquide au niveau des lèvres, du nez et du menton. Le patch pour boutons de fièvre est une méthode facile et discrète pour traiter les boutons de fièvre situés sur les lèvres. Le patch est basé sur un mode de cicatrisation en milieu humide (propriétés occlusives). Les pansements hydrocolloïdes auto-adhésifs contiennent une couche qui absorbe l'exsudat et se dilate en une masse de type gel, ce qui permet de rembourser la zone endommagée traitée et de soulager la pression et la friction.

Utilisation prévue

Le pansement hydrocolloïde est un pansement auto-adhésif à usage unique pour la protection et le traitement des boutons de fièvre situés sur les lèvres, ainsi que pour l'absorption de l'exsudat.

Contre-indications

Le pansement hydrocolloïde ne doit pas être utilisé sur l'herpès génital, des blessures graves, des saignements abondants ou des plaies exsudatives, pour des ulcères ou toute autre utilisation autre que celles mentionnées dans la section sur l'utilisation prévue.

Effets secondaires

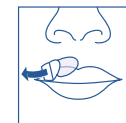
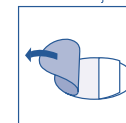
Des effets indésirables peuvent survenir chez les patients allergiques ou hypersensibles à l'un des composants du produit.

Élimination du produit

Les composants jetables et les pansements utilisés peuvent être éliminés normalement avec les ordures ménagères.

Instructions d'utilisation

Lavez-vous toujours les mains avant et après l'application du patch.



- Appliquez le patch uniquement si la zone concernée est sèche, propre et non grasse.
- Ouvrez le sachet pelable et extrayez le pansement.
- Retirez tout d'abord le film de protection bleu pour libérer une partie de la face adhésive du pansement.
- Appliquez la partie exposée du pansement sur la zone infectée de la lèvre et la maintenir en place.
- Puis retirez avec précaution le film de protection blanc recouvrant l'autre partie du pansement en l'écartant des lèvres.
- La forme ergonomique a été conçue pour couvrir parfaitement la zone infectée. Appuyez légèrement sur les bords, afin que le pansement tienne bien en place.
- Le temps d'application maximal de l'hydrocolloïde est de 4 jours par produit individuel. Si vous souhaitez retirer prématurément le pansement ou au moment maximal de l'application, mouillez-le d'abord brièvement avec de l'eau chaude.

Précautions particulières

- À usage unique. Non réutilisable.
- N'appliquez le patch que si le coussin hydrocolloïde couvre complètement le bouton de fièvre.
- En cas de diabète sucré, consultez impérativement un médecin avant d'appliquer ces patches.
- Évitez tout contact direct avec les boutons de fièvre afin de minimiser le risque de transmission à d'autres zones du corps ou à d'autres personnes.
- Ne pas appliquer à l'intérieur de la bouche et ne pas mettre en contact avec les muqueuses.
- Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien si les vésicules d'herpès ne cicatrisent pas après 10 à 12 jours.
- Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien si vous présentez souvent des boutons de fièvre.
- Conservez les pansements dans un endroit frais et sec (pas au réfrigérateur), et hors de portée des enfants.
- Les enfants de moins de 6 ans risquent de s'étouffer ou de s'étouffer avec ce produit. Une surveillance parentale est nécessaire.
- Ne tenez pas le produit appliqué pendant plus de 4 jours.

Signalement des incidents

Pour un patient/utilisateur/tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement 2017/745/UE sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son représentant légal autorisé et à votre autorité nationale.

Date de révision du texte : 2019-11-12

IT Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Il cerotto idrocolloidale è un cerotto non sterile, monouso e autoadesivo con una formulazione idrocolloidale e proprietà occlusive (trattamento delle ferite in ambiente umido). Il prodotto è inteso esclusivamente per il trattamento di esseri umani da parte di utenti non professionisti.

Composizione

Il cerotto è composto da uno strato di materiale adesivo idrocolloidale (contenente carbosimeticellulosa). La carta siliconata protegge il lato rivestito del cerotto.

Proprietà

L'herpes labiale è causato dall'infezione da virus Herpes simplex. L'eruzione del virus scatena la formazione di vesciche dolorose, piene di liquido, sulle labbra, sul naso e sul mento. Il cerotto per herpes è un metodo semplice e discreto per il trattamento dell'herpes sulle labbra. Il cerotto sfrutta l'azione del meccanismo di guarigione delle ferite in ambiente umido (proprietà occlusive). Le medicazioni idrocolloidali autoadesive contengono uno strato che assorbe l'essudato e si espande in una massa gelatinosa, creando un cuscinetto protettivo sull'area danneggiata trattata e contribuendo ad alleviare la pressione e l'attrito.

Destinazione d'uso

Il cerotto idrocolloidale è un cerotto autoadesivo monouso per la protezione e il trattamento di herpes sulle labbra, e per l'assorbimento di essudato.

Controindicazioni

Il cerotto idrocolloidale non deve essere utilizzato su herpes genitale, lesioni gravi, ferite molto sanguinanti o essudative, per ulcere da pressione o qualsiasi altro uso diverso da quelli menzionati nella sezione relativa all'uso previsto.

Effetti collaterali

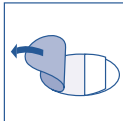
Reazioni avverse possono verificarsi in pazienti allergici o ipersensibili a uno dei componenti del prodotto.

Smaltimento del prodotto

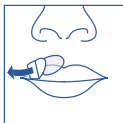
I componenti usa e getta e i cerotti usati possono essere smaltiti normalmente con i rifiuti domestici.

Avvertenze per l'applicazione

- Lavarsi sempre le mani prima e dopo dell'applicazione del cerotto.



- Applicare il cerotto solo su l'area interessata è asciutta, pulita e non unta.
- Aprire la peel pack ed estrarre il cerotto.
- Per prima cosa, staccare la pellicola protettiva blu in modo da scoprire una parte del lato adesivo del cerotto.
- Applicare questa parte del cerotto sull'area interessata delle labbra e tenerla ferma.
- Poi tirare delicatamente dalle labbra la pellicola protettiva bianca che copre l'altra parte del cerotto.
- La forma ergonomica è concepita per modellarsi sulle labbra, sulla zona interessata. Un leggero modellamento dei bordi consente un'adesione ottimale del cerotto.



- Il cerotto idrocolloidale può rimanere applicato fino a 4 giorni. Se si desidera togliere il cerotto anzitempo o al raggiungimento del tempo massimo di applicazione, inumidirlo prima brevemente con acqua calda.

Precauzioni particolari

- Dispositivo monouso. Non riutilizzare.
- Applicare il cerotto solo se il cuscinetto idrocolloidale copre completamente l'herpes.
- In caso di pazienti affetti da diabete mellito, prima dell'uso di questi cerotti consultare sempre un medico.
- Evitare il contatto diretto con l'herpes per ridurre al minimo il rischio di trasmissione ad altre parti del corpo o ad altre persone.
- Non applicare nella bocca o a contatto con la membrana mucosa.
- Consultare il medico o un farmacista se le vesciche di herpes non

guariscono in 10 - 12 giorni.

- Consultare il medico o un farmacista se si soffre ripetutamente di herpes.
- Conservare i cerotti in un luogo fresco (non in frigorifero), asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini di età inferiore ai 6 anni possono strozzarsi o soffocare con questo prodotto. Utilizzare sotto la supervisione dei genitori.
- Non applicare il prodotto per più di 4 giorni.

Segnalazione di incidenti

Per un paziente/uttilizzatore/terzi nell'Unione Europea e in paesi con regime normativo identico (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici), se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o ai suoi rappresentanti autorizzati e alla relativa autorità nazionale.

Data di revisione del testo: 2019-11-12

NL Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

De hydrocolloid pleister is een niet-steriele zelfklevende pleister voor éénmalig gebruik van hydrocolloid en met afschermdere eigenschappen (vochtige wondbehandeling). Het product is enkel bedoeld voor gebruik bij mensen door consumenten.

Samenstelling

De pleister bestaat uit één laag klevend hydrocolloid materiaal (met carboxymethyl-cellulose). Het siliconepapier beschermt de pleister aan de kleefzijde.

Eigenschappen

Koortsip, ook wel herpesblaasjes of herpes labialis genoemd, wordt veroorzaakt door een infectie met het Herpes simplex-virus. Een uitbraak van het virus leidt tot de vorming van pijnlijke, met vocht gevulde blaasjes op de lippen, neus en kin. De koortsip patch is een gemakkelijke en discrete manier om koortsuitslag op de lippen te behandelen. De patch is gebaseerd op het werkingsmechanisme van vochtige wondheling (insluitende eigenschappen). Zelfklevende hydrocolloid verbanden bevatten een laag die wondvocht absorbeert en uitzet in een gelachtige massa, waardoor ze demping bieden voor het behandelde beschadigde gebied en helpen de druk en wrijving te verminderen.

Beoogd gebruik

De hydrocolloid pleister is een zelfklevende pleister voor éénmalig gebruik ter bescherming en behandeling van koortslippen en voor het absorberen van wondvocht.

Contra-indicaties

De hydrocolloid pleister mag niet worden gebruikt op genitale herpes, grote wonden, wonden die sterk bloeden of veel vocht afscheiden, voor drukwonden of ander gebruik dan vermeld in het gedeelte beoogd gebruik.

Bijwerkingen

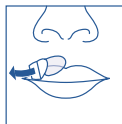
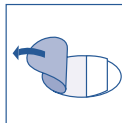
Ongewenste bijwerkingen kunnen mogelijk voorkomen bij patiënten die allergisch of overgevoelig zijn voor één van de stoffen in het product.

Afvoeren van het product

De weg te werpen onderdelen en gebruikte pleisters kunnen gewoon via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Wijze van aanbrengen

- Was voor en na het aanbrengen van de patch altijd uw handen.



- Breng de patch enkel op een droog, schoon en vetvrij gebied aan.
- Open het peelpack en haal de pleister eruit.
- Verwijder eerst de blauwe beschermfolie zodat een deel van de kleefzijde van de patch zichtbaar wordt.
- Gebruik de spiegel om het zichtbare deel van de patch op het aangetaste deel van de lippen te plakken en druk even aan.
- Trek dan voorzichtig de witte beschermfolie van het andere deel van de patch los van de lippen.
- Dankzij de ergonomische vorm past de patch zich aan de vorm van uw lip in het aangetaste gebied aan. Door de randen licht aan te drukken zorgt u voor een optimale hechting van de pleister.

- Hydrocolloid kan maximaal 4 dagen worden gebruikt per product. Wilt u de pleister voortijdig of na de maximale gebruikstijd verwijderen, dan dient deze kort met warm water te worden natgemaakt.

Speciale voorzorgsmaatregelen

- Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet herbruikbaar.
- Breng de pleister uitsluitend aan wanneer het hydrocolloïde wondkussen de koortsblaar volledig bedekt.
- Raadpleeg bij diabetes mellitus altijd een arts alvorens deze patches te gebruiken.
- Voorkom direct contact met de koortslip om het risico op verspreiding naar andere lichaamsdelen of andere personen tot een minimum te beperken.
- Niet in de mond of in contact met slijmvliezen aanbrengen.
- Neem contact op met uw arts of apotheker als de herpesblaasjes niet binnen 10-12 dagen genezen.
- Neem contact op met uw arts of apotheker als u vaak last hebt van koortslippen.
- Bewaar de pleisters op een koele, droge plaats (niet in de koelkast) buiten bereik van kinderen.
- Kinderen onder de 6 jaar kunnen zich in dit product verslikken of erin stikken. Ouderlijk toezicht aanbevolen.
- Laat het product niet langer dan 4 dagen zitten.

Incidenten melden

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met dezelfde regelgeving (verordening 2017/745/EU inzake medische hulpmiddelen) geldt: als zich tijdens of als gevolg van het gebruik van het hulpmiddel ernstige incidenten voordoen, dient u deze te melden bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger en uw nationale autoriteit.

Datum van herziening van de tekst: 2019-11-12